



# 11<sup>e</sup> FESTIVAL INTERNATIONAL DU FILM DE LA ROCHE-SUR-YON



**DOSSIER PÉDAGOGIQUE**  
NIVEAU D'EXPLOITATION À PARTIR DE LA SECONDE

**12 · 18**  
**OCTOBRE**  
2020

### La réalisatrice



**Iryna Tsilyk** est née à Kiev en 1982. Diplômée de l'Université nationale de théâtre, de cinématographie et de télévision de Kiev, elle a d'abord réalisé des courts-métrages documentaires et de fiction.

Elle est également l'auteure de plusieurs ouvrages de poésie ou de livres pour enfants. Certaines de ses œuvres ont été traduites en anglais, polonais, lituanien, tchèque et allemand, avant d'être présentés dans des événements littéraires internationaux tels que le Festival littéraire international Vilenica en 2008, le Vilnius Book Fair 2016.

«L'art a certainement du pouvoir- il fond la glace qui nous sépare; il facilite le traitement thérapeutique des traumatismes. il nous donne un témoignage de tout ce qui est drôle et joyeux au milieu d'une remarquable obscurité.» Iryna Tsilyk

### Le film

**Titre original :** Zemlya blakytyna, niby apel'syn

**Réalisation :** Iryna Tsilyk

**Image :** Viacheslav Tsvetkov

**Montage :** Viacheslav Tsvetkov

**Production :** Anna Kapustina, Giedrė Žickytė

**Son :** Jonas Maksvytis

### Synopsis

Anna et ses quatre enfants vivent dans une petite ville de la « zone rouge » du Donbass, en Ukraine. Pour affronter une vie perturbée par la guerre, où il est impossible pour les enfants d'aller à l'école et où la famille se voit obligée de dormir dans la cave, ils décident de faire des films sur leur quotidien, et leurs mésaventures bien réelles prennent des allures de fiction. Un point de vue inattendu et lourd de sens, qui nous fait déceler l'amour, l'amitié et l'espoir au sein même d'une situation pourtant extrême. Et puis, si tout le monde part, qui sera là pour reconstruire la ville ?

### Le titre

A quoi fait référence ce titre ?

La terre est bleue comme une orange est le premier vers du septième poème du recueil *L'amour la poésie* de Paul Éluard. Cette comparaison peut apparaître absurde, au premier abord, mais finit par imposer son intelligibilité. La terre et l'orange ont toutes deux une forme sphérique. La couleur bleue est porteuse de félicité car elle se rattache à l'azur du ciel, à l'air, à l'idéal. En outre cette terre est comme un fruit, pas n'importe lequel, une orange, le fruit que l'on offrait à Noël, riche, plein de vie.

Cette comparaison empuntée au poète surréaliste, apparaît dans le titre du film comme une invitation à libérer notre esprit de toutes ses limites intérieures. Tout est possible pour les personnes qui adoptent un regard alternatif et moins conventionnel sur les choses et les expériences même les plus douloureuses.



### Comment avez-vous trouvé la famille qu'on voit dans votre film ?

Nous avons un projet bénévole très cool en Ukraine, qui s'appelle le « Bus jaune » : des réalisateurs professionnels organisent des camps et ateliers pour les adolescents qui vivent sur les lieux du conflit. Une fois, j'y suis allée comme tutrice et j'ai envisagé de faire un film sur ce formidable projet. Et puis j'ai rencontré deux filles, les sœurs Myroslava et Nastia Trofymchuk, à un des camps.

Elles m'ont invitée, avec mon équipe, à leur rendre visite chez elles, dans une petite ville appelée Krasnohorivka [située dans la « zone rouge » du Donbass, une des zones les plus dangereuses et dévastées]. Nous sommes arrivés là et nous sommes tombés amoureux de leur famille. La mère des filles, Hanna, est une mère célibataire. Elle a en tout quatre enfants. En 2014-2015, la famille a dormi dans la cave de leur maison presque toutes les nuits à cause des bombardements. En 2017, le collège où étudiaient les filles a également été bombardé, mais malgré ces circonstances effroyables, cette famille est vraiment joyeuse. Chaque enfant joue d'un instrument de musique différent et ensemble, ils tournent des films amateurs sur eux-mêmes. De plus, Hanna a appris le montage toute seule et ainsi, elle aide ses enfants à faire leurs vidéos. De fait, quand mon chef-opérateur, mon ingénieur du son et moi-même sommes allés là-bas au début, nous nous sommes rendus compte immédiatement que nous pourrions tourner tout un film sur cette famille incroyable.

### Êtes-vous encore en contact avec eux ? Que sont devenus les différents membres de cette famille ?

Nous avons toujours des relations très amicales. Mon plus grand rêve était d'inviter Hanna, ainsi que ses enfants, à participer à de grands festivals. Hanna n'est jamais allée à l'étranger, donc je rêve de lui ouvrir des portes vers d'autres mondes. Mais il y a eu des circonstances imprévues : Hanna attend un enfant, elle va être mère pour la cinquième fois ! Donc les festivals vont devoir attendre un petit peu pour le moment. Cela dit, son aînée, Myroslava, est venue à la première mondiale du film à Sundance, avec l'équipe du film. Elle fait à présent des études pour devenir chef-opératrice, donc vous pouvez imaginer comme cela a dû être cool, pour une étudiante, de participer à un festival aussi important.

### Combien de temps a duré le tournage ? Avez-vous été en danger à certains moments ?

Nous avons observé cette famille pendant un an. Nous sommes allés à Krasnohorivka des tas de fois, nous avons vécu dans la même maison que nos personnages, et ensuite nous sommes devenus leurs amis, et même comme des membres de la famille. Je me suis rendue compte que pour un documentaire, il faut faire tout son possible pour passer un maximum de temps avec les personnes qu'on dépeint.

Difficile de dire si nous avons été dans une situation de vrai danger. Une nuit, une mine est tombée sur la maison des voisins et une autre équipe de film qui était là a filmé cela. Par ailleurs, je connaissais déjà le Donbass : j'allais souvent sur le front, avant, pour mes performances poétiques, et mon mari a été soldat dans les forces armées ukrainiennes. Aussi, mes films précédents [les courts-métrages documentaires *Tayra* et *Kid*] parlaient de femmes qui se battent pendant la guerre. Je me suis habituée aux différents bruits de la guerre. Mais vous savez, là-bas, la sûreté est une affaire de chance. Et par chance, je n'ai jamais vraiment été en danger dans le Donbass.

### Est-ce que vous savez ce qu'est devenu le film qu'a fait cette famille ? Y a-t-il une chance qu'il soit projeté devant un public plus large ?

L'année dernière, nos personnages ont organisé une projection de leur court-métrage pour les habitants de leur ville, Krasnohorivka, mais ensuite ils ont décidé que le film nécessitait encore des améliorations. Et donc, le processus est encore en cours, ce qui est dommage. Comme mon film est déjà fini, j'ai proposé de les soutenir en les aidant à faire les sous-titres en anglais, par exemple. J'espère vraiment qu'ils vont pouvoir le finir, et je leur enseignerai comment candidater à différents festivals d'étudiants et de courts-métrages avec ce film.

La guerre du Donbass est un conflit armé actuellement en cours, ayant commencé en 2014 lors de la crise ukrainienne et se déroulant à l'Est du pays dans la région orientale qui a entraîné au moins la mort de 13 000 personnes.

### Le contexte historique

La vague de manifestation qui a secoué l'Ukraine depuis novembre 2013 a conduit à la destitution du président Victor Ianoukovytch. Dans un pays en pleine crise économique, ces mobilisations sont révélatrices d'une colère populaire mais elles sont également le symbole d'un clivage entre une partie de la population tournée vers la Russie et une autre partie vers l'Europe.

Malgré sa déclaration d'indépendance, depuis la chute de l'URSS en 1991, le pays reste longtemps sous la gouvernance d'un régime pro-russe. En 2004 à l'issue de l'élection de Victor Ianoukovytch, jugée frauduleuse, « la révolution orange » porte au pouvoir des forces politiques libérales et pro-occidentales. L'influence russe reste malgré tout très présente notamment sur le plan culturel puisque la partie orientale ainsi que la capitale du pays sont majoritairement russophones. La jonction de l'Ukraine à la Russie relève également d'un choix stratégique pour le Kremlin notamment dans la province de Crimée. Bénéficiant d'une situation idéale sur la Mer Noire, cette province garantit à Moscou le maintien d'une importante base navale. La dépendance énergétique, notamment au gaz, est également un frein à l'autonomie du pays.

En 2010, Victor Ianoukovytch revient au pouvoir dans une Ukraine touchée par la corruption et la crise financière. Le pays en crise est néanmoins courtisé par ses voisins : à l'ouest l'Union Européenne envisage de l'intégrer dans son territoire, à l'Est Poutine veut faire de l'Ukraine un partenaire douanier. Le président annonce en 2013 l'arrêt des négociations avec l'Europe pour se rapprocher avec la Russie provoquant ainsi la colère d'une partie des ukraïniens qui y voit une trahison. Des manifestations de grande ampleur se déclenchent alors. Face à une violente répression policière le mouvement devient plus radical et s'étend en dehors de la capitale Kiev.



**CONTACT**  
**JEUNE PUBLIC ET SCOLAIRES**

HÉLÈNE HOËL  
CAMILLE SOLANS  
MONTAHA TAHRI

hhoel@fif-85.com  
csolans@fif-85.com  
scolaire@fif-85.com

02 51 36 50 22

**[www.fif-85.com](http://www.fif-85.com)**